

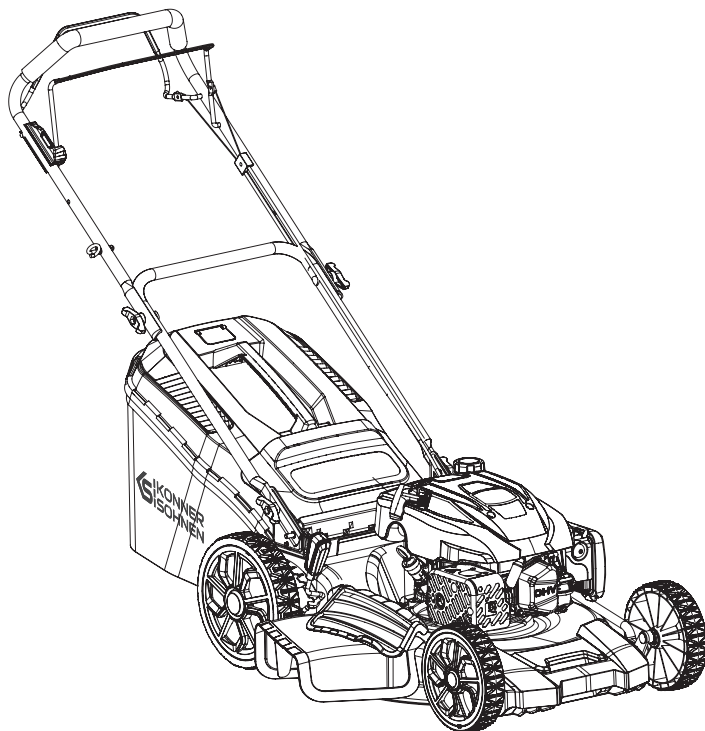
Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!

Manual de utilizare



Mașină de tuns iarba pe benzină

KS 46LMG
KS 51LMG-SP





Mulțumim că ați ales produsele **Könnér & Söhnen**®. Acest manual conține o scurtă descriere a instrucțiunilor de siguranță, instalare și utilizare. Puteți găsi mai multe informații pe site-ul importatorului oficial, în secțiunea asistență: **konner-sohnen.ro/pages/instructions**

De asemenea, puteți accesa secțiunea de asistență și descărca manualul scanând codul QR sau de pe site-ul importatorului oficial **Könnér & Söhnen**® la **www.konner-sohnen.ro**



Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!!

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen**® își rezervă dreptul de a aduce modificări care pot să nu fie reflectate în acest manual, și anume:

- Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări în designul, configurația și structura produsului.
- Imaginile și schemele din acest manual sunt oferite doar cu titlu informativ și pot diferi de componentele reale și de inscripțiile de pe produse.

Datele de contact pe care le puteți utiliza în caz de probleme se găsesc la sfârșitul acestui manual. Toate informațiile conținute în acest manual de utilizare sunt valabile la momentul publicării. Lista actuală a centrelor de service este disponibilă pe site-ul importatorului oficial:

www.konner-sohnen.ro



ATENȚIE – PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest simbol poate duce la răni grave sau la moartea operatorului sau a terților.



IMPORTANT!



Informații utile în timpul utilizării mașinii.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

1



AVERTISSEMENT!



Lisez toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

1. Citiți cu atenție instrucțiunile, familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a echipamentului.
2. Mașinile de tuns iarba trebuie utilizate numai pentru tunderea ierbii, efectuarea mulcirii și colectarea frunzelor căzute. Nu le utilizați în alte scopuri.
3. În timpul tunderii, purtați cizme și pantaloni lungi. Nu porniți aparatul desculț sau purtând sandale.
4. Purtarea dopurilor pentru urechi sau limitarea timpului de funcționare poate reduce efectele nocive ale zgomotului.
5. Verificați mașina de tuns iarba și piesele asociate înainte de utilizare:
 - Verificați dacă există scurgeri de ulei sau benzină în jurul și sub motor.
 - Verificați lama și șurubul de fixare al lamei pentru a detecta uzura sau deteriorarea. Nu utilizați aparatul dacă lama este ruptă, crăpată, îndoită sau dacă șurubul este slăbit.
 - Verificați dacă protecția tobei de eșapament este instalată corect și nu este deteriorată.
 - Verificați dacă deflectorul sau ecranul de protecție, precum și dispozitivele de siguranță (plăcuța de ghidare, sacul de iarbă etc.) sunt la locul lor, fixate solid și nu sunt deteriorate.
 - Verificați dacă toate piulițele, șuruburile și suruburile sunt prezente și bine strânse, astfel încât aparatul să fie într-o stare de funcționare sigură.



6. Obiectele care pot fi ridicate și proiectate de lamă reprezintă un pericol potențial pentru dumneavoastră și pentru ceilalți. Căutați obiecte precum pietre, bețe, oase, fire metalice. Îndepărtați-le din zona de tundere.
7. Opriți dispozitivul de tăiere dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când treceți peste suprafețe diferite de iarbă, precum și în timpul transportului către sau dinspre zona de tuns.
8. În timpul utilizării, mașina de tuns iarba și obiectele proiectate pot fi periculoase și pot provoca răni grave și pagube materiale. Nu permiteți persoanelor neautorizate, copiilor sau animalelor să se apropie de zona de lucru. Mențineți o distanță de siguranță. Nu lăsați niciodată mașina de tuns iarba nesupravegheată. Nu lăsați copiii să se joace cu mașina de tuns iarba.
9. Tundeți numai pe lumină naturală sau sub o iluminare artificială bună.
10. Nu utilizați mașina de tuns iarba dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
11. Evitați utilizarea echipamentului pe iarbă umedă, dacă este posibil.
12. Evitați tunderea pe timp de ploaie.
13. Tunderea pe pante:
 - Asigurați-vă întotdeauna că aveți stabilitate bună pe pante.
 - Tundeți transversal pe pantă, niciodată de sus în jos.
 - Mergeți, nu alergați niciodată.
 - Nu tundeți pe pante prea abrupte.
14. Benzina este foarte inflamabilă:
 - Depozitați combustibilul numai în recipiente special concepute în acest scop.
 - Stați departe de foc și nu fumați în timpul alimentării.
 - Alimentați numai în aer liber.
 - Adăugați suficient combustibil și verificați nivelul uleiului înainte de a porni motorul.
 - Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină atunci când motorul este în funcțiune sau când este fierbinte.
 - În cazul vărsării benzinei, nu încercați să porniți motorul. Deplasați mașina departe de zonă și evitați orice sursă de aprindere până la disiparea completă a vaporilor de benzină.
 - Fixați corect capacul rezervorului.
 - Stați departe de surse de căldură, scântei și flăcări deschise (de exemplu: lămpi în funcțiune, grătare, aparate electrice, scule electrice și vehicule).
15. Maneta de antrenare trebuie eliberată la pornirea motorului.
16. Țineți picioarele departe de lame la pornire.
17. Evitați înclinarea mașinii de tuns iarba la pornire.
18. Nu reglați înălțimea de tăiere atunci când motorul este în funcțiune.
19. Nu modificați turația motorului setată din fabrică și nu utilizați motorul la turație excesivă.
20. Nu stați în fața zonei de evacuare a ierbii la pornire.
21. Opriți motorul în caz de zgomot sau vibrații anormale:
 - Verificați dacă există deteriorări.
 - Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate.
 - Verificați și strângeți piesele slăbite.
22. Fiți atent atunci când mergeți înapoi sau când trageți mașina de tuns iarba spre dumneavoastră.
23. Pentru a îndepărta un obiect blocat sau pentru a curăța mașina de tuns iarba, opriți motorul și așteptați oprirea completă a lamei.
24. Nu țineți niciodată mâinile sau picioarele aproape sau sub piesele în rotație. Stați departe de zona de evacuare.
25. Nu porniți și nu utilizați motorul într-un spațiu închis. Utilizați motorul într-un loc bine ventilat pentru a evita acumularea de monoxid de carbon (CO), periculos pentru sănătate.
26. Nu umpleți excesiv rezervorul. Evitați revărsările.

27. Nu atingeți toba de eșapament înainte ca motorul să se răcească complet.
28. Opriți motorul și deconectați fișa antiparazit de la bujie în următoarele cazuri:
 - Înainte de a îndepărta obstacolele sau de a elimina un blocaj.
 - Înainte de a inspecta, curăța sau întreține mașina de tuns iarba.
 - După lovirea unui obiect: verificați deteriorările și reporniți numai după reparare.
 - În caz de vibrații anormale: opriți motorul și efectuați reparația.
29. Opriți motorul în următoarele cazuri:
 - Când trebuie să părăsiți mașina de tuns iarba.
 - Înainte de alimentare sau adăugare de ulei.
 - La trecerea peste o alee cu pietriș, un trotuar sau o șosea.
 - În timpul transportului mașinii de tuns iarba, inclusiv pe pante sau suprafețe denivelate.
30. Nu depozitați mașina de tuns iarba într-un loc unde există scântei, flăcări deschise sau suprafețe fierbinți, mai ales dacă rezervorul conține combustibil.
31. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina de tuns iarba într-un spațiu închis.
32. Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul, toba de eșapament, compartimentul bateriei (dacă este cazul) și zona de depozitare a combustibilului curate, fără iarbă, frunze sau exces de grăsimi.
33. Nu utilizați mașina de tuns iarba:
 - Dacă utilizatorul nu a citit sau nu a înțeles manualul sau nu are competențele de bază necesare.
 - Dacă utilizatorul este obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a altor substanțe care reduc vigilența.
 - Dacă utilizatorul este minor, în vârstă sau incapabil fizic.
 - Dacă utilizatorul nu poartă echipamentul de protecție adecvat.
 - Dacă nu este instalat niciun dispozitiv de protecție (ecran) sau dacă dispozitivul este deteriorat.
 - Dacă mașina nu a fost inspectată sau dacă există piese slăbite, deteriorate sau lipsă.
 - Dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale.
34. Dacă mașina de tuns iarba este utilizată incorect sau întreținută necorespunzător, aceasta poate deveni periculoasă.
35. Compania nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube materiale sau răniri cauzate de o modificare neautorizată a mașinii.
36. Nu demontați singur mașina de tuns iarba. În caz de defecțiune sau necesitate de reparație, contactați un distribuitor autorizat.

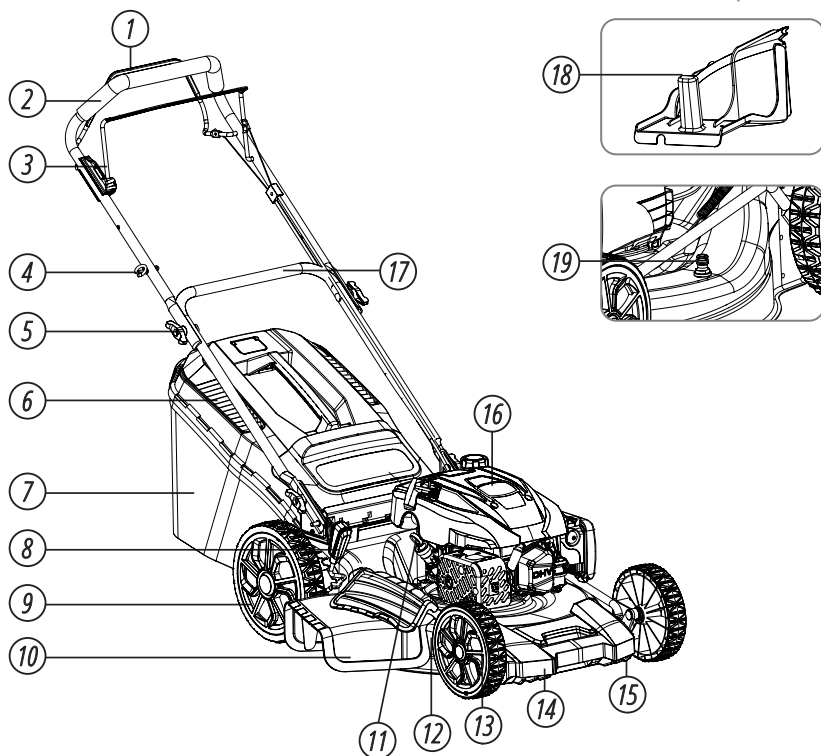
SIMBOLURI

2

Plăcuța de identificare a sculei dumneavoastră poate conține simboluri. Acestea reprezintă informații importante despre produs sau instrucțiuni privind utilizarea acestuia.

	<p>Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.</p>
	<p>Indică un risc de vătămare corporală, pierdere de viață sau deteriorare a sculei în caz de nerespectare.</p>

	<p>Purtați echipament individual de protecție.</p>
	<p>Asigurați-vă că motorul conține cantitatea corectă de ulei înainte de pornire.</p>
	<p>Gazele de eșapament fierbinți pot provoca arsuri. Stați departe de zona de evacuare atunci când motorul este în funcțiune sau imediat după utilizare.</p>
	<p>Țineți mâinile și picioarele departe de lamele în rotație. Acestea pot provoca tăieturi grave.</p>
	<p>Nivelul de putere acustică LWA indicat în dB.</p>
	<p>Atenție la obiectele proiectate de mașina de tuns iarba. Mențineți o distanță de siguranță și țineți alte persoane la distanță.</p>
	<p>Nu curățați zona de tundere atunci când mașina de tuns iarba este în funcțiune.</p>
	<p>Țineți copiii la cel puțin 10 m de zona de lucru.</p>
	<p>Asigurați-vă că toate componentele sunt fixate ferm înainte de a utiliza mașina.</p>
	<p>Nu utilizați mașina de tuns iarba pe pante prea abrupte.</p>
	<p>Înainte și în timpul întreținerii, motorul trebuie oprit, iar fișa antiparazit de la bujie trebuie deconectată.</p>
	<p>Nu atingeți. Suprafețele fierbinți pot provoca arsuri.</p>
	<p>Nu utilizați și nu depozitați mașina în aer liber pe timp de ploaie.</p>



- | | | |
|--|----------------------------------|---|
| 1. Manetă de comandă a tracțiunii (pentru modelul KS 51LMG-SP) | 7. Sac de colectare | 14. Carcasă frontală a carcasei de tăiere |
| 2. Mâner cu înveliș din spumă | 8. Manetă de reglare a înălțimii | 15. Pieptene pentru iarbă |
| 3. Manetă de frână | 9. Roată spate | 16. Motor |
| 4. Clemă pentru cablu | 10. Jgheab de evacuare laterală | 17. Ghidon inferior |
| 5. Blocare mâner | 11. Joja de ulei | 18. Obturator pentru mulching |
| 6. Cadru pentru sacul de colectare | 12. Carcasă de tăiere | 19. Racord pentru spălare |
| | 13. Roată față | |



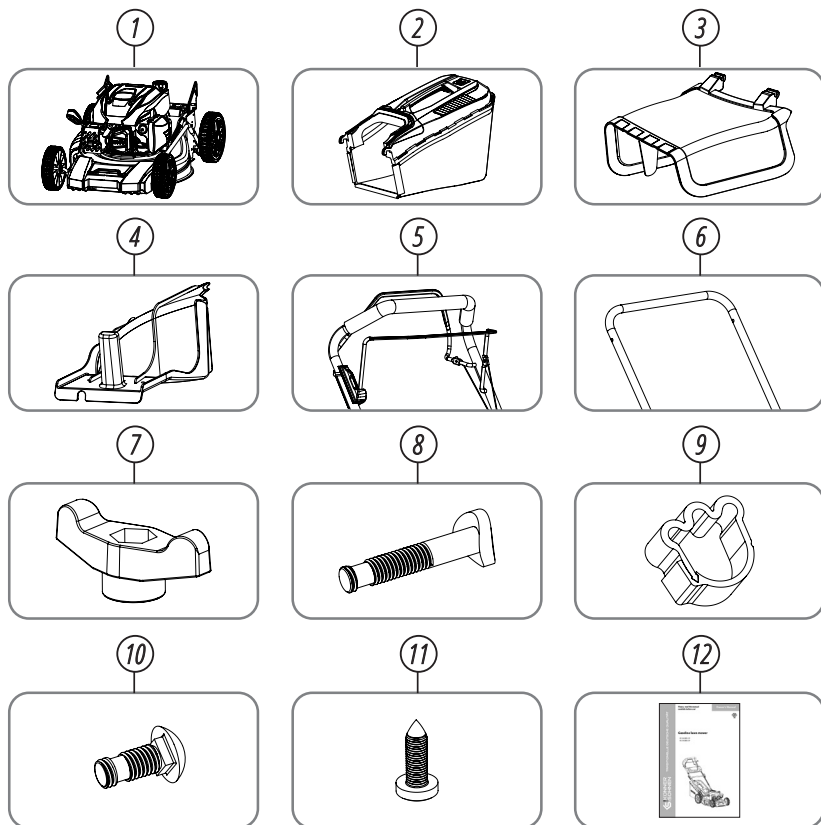
IMPORTANT!



Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări și/sau îmbunătățiri designului, ansamblului componentelor și caracteristicilor tehnice fără notificare prealabilă și fără nicio obligație. Imaginile din acest manual sunt schematice și pot să nu corespundă parametrilor produsului original.

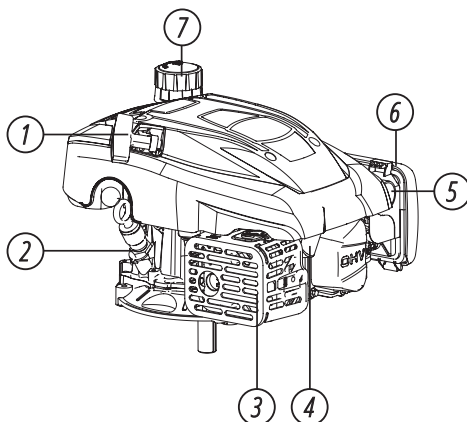
LISTA CONȚINUTULUI AMBALAJULUI

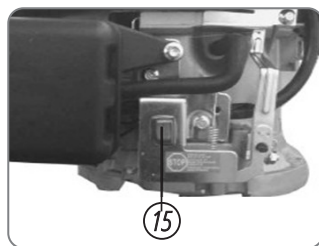
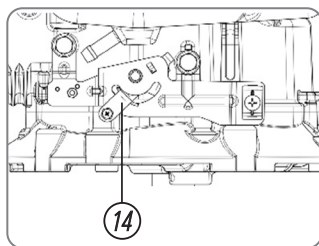
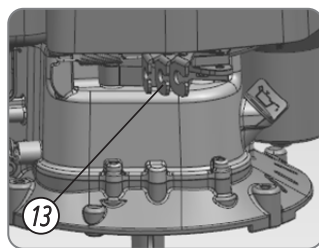
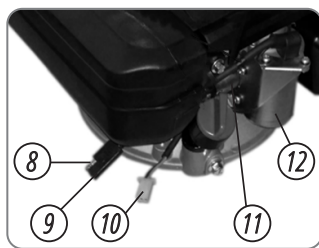
- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Mașină de tuns iarbă – 1 buc. | 7. Buton de blocare – 4 buc. |
| 2. Sac de colectare – 1 buc. | 8. Piuliță M8 × 35 – 2 buc. |
| 3. Jgheab de evacuare laterală – 1 buc. | 9. Clemă pentru cablu – 1 buc. |
| 4. Obturator pentru mulching – 1 buc. | 10. Șuruburi cu cap pătrat – 2 buc. |
| 5. Ghidon superior – 1 buc. | 11. Șuruburi autofiletante – 2 buc. |
| 6. Ghidon inferior – 1 buc. | 12. Manual – 1 buc. |



CONSTRUCȚIA, ASPECTUL EXTERIOR AL MOTORULUI

1. Mânerul sforii demarorului
2. Joja / tubul de umplere cu ulei
3. Toba de eșapament
4. Bujia
5. Pompa de amorsare
6. Carcasa filtrului de aer
7. Rezervorul de combustibil și capacul
8. Conexiunea cablului bateriei, pozitiv (dacă este cazul)
9. Conexiunea cablului bateriei, negativ (dacă este cazul)
10. Conexiunea comutatorului de pornire Releu (dacă este cazul)
11. Motorul demarorului electric (dacă este cazul)
12. Ansamblu de frână
13. Mecanismul șocului
14. Comutatorul motorului (dacă este cazul)





SPECIFICAȚII

4

Model	KS 46LMG	KS 51LMG-SP
CARACTERISTICILE MOTORULUI*		
Putere maximă	2.9 kW / 4.0 CP	3.2 kW / 4.5 CP
Tip motor	motor pe benzină monocilindru, 4 timpi, răcit cu aer	
Model motor	RV145-S	RV170-S
Volumul cilindrului motorului	144 cm ³	170 cm ³
Cilindru	cămașă din fontă	cămașă din fontă
Capacitatea rezervorului de combustibil	0.8 l	0.8 l
Capacitatea băii de ulei	0.5 l	0.5 l
Pornirea motorului	demaror manual	demaror manual
CARACTERISTICILE MAȘINII DE TUNS IARBA		
Lățime de tăiere	460 mm	510 mm
Înălțime de tăiere reglabilă	7 poziții 25-75 mm	7 poziții 25-75 mm
Sistem de tracțiune	împinsă	autopropulsată
Viteza de deplasare	–	3.4 km/h
Sac de colectare	60 l	60 l
Nivel de zgomot	94 dB	96 dB
Funcție	6 în 1: colectare spate, evacuare laterală, mulching, port de spălare, evacuare spate, colectare frunze	7 în 1: colectare spate, evacuare laterală, mulching, port de spălare, autopropulsată, evacuare spate, colectare frunze
Diametrul roților	față 178 mm, spate 203 mm	față 203 mm, spate 252 mm
Temperatura de funcționare	de la 5 °C la 40 °C	de la 5 °C la 40 °C
Dimensiuni brute (L×l×H)	785×565×440 mm	855×575×440 mm
Greutate brută	27 kg	30 kg

*Puterea motorului scade cu 3,5% pentru fiecare 1 000 de picioare (300 metri) peste nivelul mării și cu 1% pentru fiecare creștere de 5,6 °C peste 25 °C. Motorul funcționează corect la o înclinare de 10°. Consultați manualul de utilizare al echipamentului pentru a afla limitele de utilizare permise în siguranță pe pante. Recomandăm ca toate lucrările de service și întreținere ale motorului și ale componentelor acestuia să fie efectuate de distribuitorul nostru autorizat. Utilizați numai piese originale.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

5

INSTRUCȚIUNI DE DESPACHETARE

- Instalarea trebuie finalizată înainte de utilizarea mașinii de tuns iarba..
- Despachetați piesele și verificați-le conform listei de ambalare.
- Inspectați cu atenție piesele. Asigurați-vă că nu au fost produse deteriorări în timpul transportului.
- Dacă lipsesc piese sau acestea sunt deteriorate, nu utilizați produsul și contactați distribuitorul dumneavoastră.

INSTALAREA GHIDONULUI

1. Scoateți partea inferioară a ghidonului. Introduceți placa izolatoare în fantele din stânga și din dreapta ale ghidonului. Aliniați toate piesele și fixați-le cu două șuruburi cu cap pătrat M8×35, apoi strângeți cu ajutorul butoanelor de blocare triunghiulare (Fig. 1). (Notă: pentru modelul cu împingere manuală, înlocuiți șuruburile M8×35 cu șuruburi M8×26. Nu utilizați placa izolatoare).

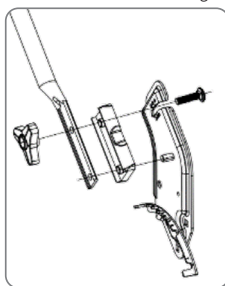


Fig. 1

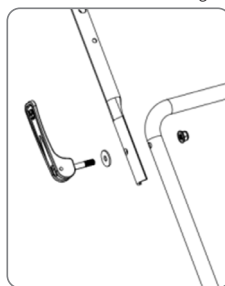


Fig. 2

2. Montați partea superioară a ghidonului pe partea inferioară. Treceți șurubul cu blocare rapidă prin șaiba plată Ø8, apoi asamblați părțile superioară și inferioară ale ghidonului și strângeți cu o piuliță M8 (Fig. 2).

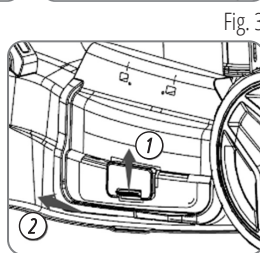


Fig. 3

INSTALAREA JGHEABULUI DE EVACUARE LATERALĂ

Ridicați zăvorul ieșirii laterale. Ridicați capacul ieșirii laterale (Fig. 3) și agățați jgheabul de evacuare laterală pe ax. Coborâți capacul și apăsați ferm pe jgheabul de evacuare laterală pentru a-l fixa (Fig. 4).

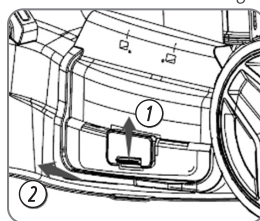


Fig. 4

INSTALAREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA SACULUI DE COLECTARE (FIG. 5)

Instalare (numai cu motorul oprit)

1. Ridicați deflectorul de evacuare și agățați cadrul sacului de colectare pe carcasă conform indicațiilor.
2. Eliberați deflectorul de evacuare pentru a fixa sacul în poziție.

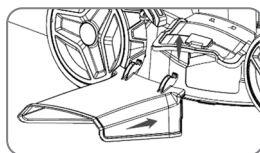
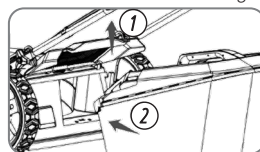


Fig. 5

Îndepărtare (numai cu motorul oprit)

1. Ridicați deflectorul de evacuare, apucați mânerul sacului și scoateți sacul.
2. Eliberați deflectorul de evacuare.
3. După ce sacul este eliberat de deflector, îl puteți ridica prin ghidon sau îl puteți scoate prin partea din spate a mașinii de tuns iarba, pe sub ghidon.





AVERTISMENT!



Nu utilizați mașina de tuns iarba în timpul instalării sau îndepărtării sacului de colectare. Asigurați-vă că cadrul sacului este fixat ferm și că capacul din spate se potrivește corect pe sac.



AVERTISMENT!



În timpul utilizării normale, sacul de colectare se poate uza. Pentru a reduce riscul de rănire, verificați-l frecvent și înlocuiți-l dacă este uzat sau deteriorat.

INSTALAREA OBTURATORULUI DE MULCHING (FIG. 6)

(când motorul este oprit)

1. Ridicați capacul din spate; instalați obturatorul de mulching pe ieșirea de evacuare din spate și blocați-l.
2. Coborâți capacul de evacuare din spate.
3. Fixați cablul pe ghidon cu ajutorul unei cleme pentru cablu (Fig. 3).

ASAMBLAREA SACULUI DE COLECTARE

1. Fixați sacul pe cadrul metalic (Fig. 4). Asigurați-vă că este bine prins.
2. Ridicați capacul de evacuare din spate și agățați sacul de colectare.
3. Eliberați capacul de evacuare din spate și fixați sacul în poziție (Fig. 5).

ASAMBLAREA KITULUI DE MULCHING

1. Scoateți sacul de colectare (Fig. 6).
2. Introduceți kitul de mulching în deschidere.
3. Închideți clapeta.

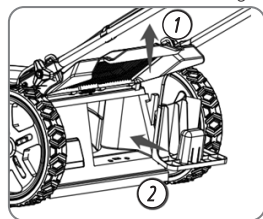


Fig. 6

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

6

VERIFICAREA DISPOZITIVELOR DE PROTECȚIE

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție. Pantalonii lungi și protecția oculară reduc riscul de rănire cauzat de obiectele proiectate. Purtați încălțăminte adecvată care protejează picioarele și oferă aderență bună, în special pe pante sau teren denivelat.

VERIFICAREA GAZONULUI

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, inspectați întotdeauna zona înainte de tundere. Orice obiect care poate fi prins de lamă și proiectat reprezintă un pericol. Căutați pietre, bețe, oase, fire metalice etc. Îndepărtați-le din zona de tundere.

Verificați înălțimea și starea ierbii pentru a determina înălțimea de tăiere și viteza de tundere corespunzătoare. Evitați tunderea ierbii umede. Iarba udă poate bloca carcasa, poate forma grămezi pe gazon și poate reduce aderența, crescând astfel riscul de alunecare.

VERIFICAREA PERSOANELOR ȘI ANIMALELOR

Persoanele și animalele aflate în apropiere pot intra în traiectoria dumneavoastră sau se pot afla într-o zonă expusă la proiecții. Eliberați zona de orice persoană sau animal, în special copii. Siguranța lor este responsabilitatea dumneavoastră.

VERIFICAREA MAȘINII DE TUNS IARBA

Nivelul uleiului:

Verificați nivelul uleiului motorului cu motorul oprit și mașina de tuns iarba pe o suprafață plană.

1. Scoateți capacul/joia de nivel a uleiului și ștergeți-o.
2. Dacă nivelul este sub limita minimă, adăugați uleiul recomandat până la limita maximă.
3. Înșurubați corect joja.



AVERTISMENT!



Utilizarea mașinii de tuns iarba cu un nivel insuficient de ulei va deteriora motorul și acest lucru nu va fi acoperit de garanție.

Nivelul combustibilului:

Alimentați într-un loc bine ventilat înainte de a porni motorul. Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească. Scoateți capacul rezervorului și verificați nivelul combustibilului. Completați dacă nivelul este scăzut. Umpleți rezervorul până la aproximativ 38 mm (1,5 inch) sub marginea superioară a gâtului de umplere pentru a permite dilatarea combustibilului. Alimentați cu atenție pentru a evita vărsarea. În caz de vărsare, așteptați ca combustibilul să se evapore înainte de a porni motorul. Nu umpleți excesiv: combustibilul nu trebuie să depășească marcajul nivelului maxim. După alimentare, strângeți ferm capacul rezervorului.



NOTĂ



Combustibilul poate deteriora vopseaua și piesele din plastic. Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când umpleți rezervorul. Deteriorările cauzate de combustibilul vărsat nu sunt acoperite de garanție.

Recomandări privind combustibilul:

Utilizați numai benzină fără plumb cu un indice octanic de 90–95 și care conține maximum 10% etanol.

Acest motor este certificat pentru funcționarea cu benzină fără plumb. Benzina fără plumb produce mai puține depuneri în motor și pe bujie și prelungeste durata de viață a sistemului de evacuare. Nu utilizați niciodată benzină expirată sau contaminată și nici amestec ulei/benzină. Evitați pătrunderea murdăriei sau a apei în rezervor. Uneori se poate auzi un ușor „zângănit” sau „bătăi” (zgomot metalic) în timpul funcționării la sarcină mare. Acest lucru nu este îngrijorător. Dacă acest zgomot apare la turație constantă, sub sarcină normală, schimbați marca de benzină. Dacă zgomotul persistă, contactați distribuitorul sau un centru de service.



NOTĂ



Funcționarea motorului cu zăngănit sau bătăi persistente poate duce la deteriorarea motorului. O astfel de funcționare este considerată utilizare necorespunzătoare și nu este acoperită de garanție.



AVERTISMENT!



Benzina este foarte inflamabilă și explozivă. Stați departe de fum, scânteii și flăcări deschise în timpul manipulării combustibilului.

Filtru de aer:

Asigurați-vă că filtrele de aer sunt curate și în stare bună. Un filtru de aer murdar reduce fluxul de aer către carburator și scade performanța motorului.

Scoateți capacul filtrului de aer și verificați dacă filtrul este deteriorat sau murdar.

- Înlocuiți-l dacă este deteriorat; dacă este murdar, curățați-l cu kerosen și apoi lăsați-l să se usuce.
- Este interzisă utilizarea mașinii de tuns iarba fără filtru de aer.



AVERTISMENT!



Utilizarea mașinii de tuns iarba fără filtru de aer va deteriora aparatul și nu va fi acoperită de garanție.

Lamă:

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă lama de tăiere nu este deteriorată sau excesiv uzată (Fig. 7).

- Verificați dacă lama nu este crăpată, îndoită sau prea uzată. Înlocuiți-o dacă este necesar.
- Verificați dacă lama nu este slăbită. Strângeți-o cu un cuplu de 40 N·m.

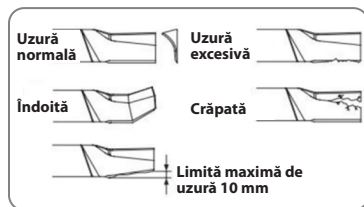


Fig. 7

**AVERTISMENT!**

- Pentru a evita rănirea gravă în timpul inspecției sau întreținerii lamei, deconectați fișa bujiei pentru a preveni pornirea accidentală și purtați mănuși groase pentru a vă proteja mâinile.
- Nu utilizați niciodată mașina de tuns iarba cu o lamă uzată, deteriorată, crăpată sau ciobită. Bucăți din lamă se pot desprinde și pot fi proiectate, provocând răniri grave.
- Uzura lamei crește atunci când mașina de tuns iarba este utilizată pe sol nisipos. Verificați lama mai frecvent în aceste condiții.
- O lamă tocită poate fi ascuțită, dar o lamă uzată, îndoită, crăpată sau deteriorată în alt mod trebuie înlocuită. O lamă uzată sau deteriorată se poate rupe, ceea ce poate provoca proiectarea unor bucăți de lamă în afara mașinii de tuns iarba.
- Atunci când lama trebuie ascuțită sau înlocuită, duceți mașina de tuns iarba la distribuitorul dumneavoastră sau la centrul de service. Dacă aveți o cheie dinamometrică și unelte adecvate, puteți demonta și monta lama și singur.

**NOTĂ**

Porniți mașina pentru a observa lama. În caz de vibrații anormale, opriți imediat utilizarea, verificați rapid mașina și trimiteți-o la centrul de service dacă este necesar.

Capac spate, capac lateral (opțional)

Verificați dacă capacul din spate și capacul de evacuare laterală sunt crăpate sau deteriorate și înlocuiți-le dacă este necesar.

**AVERTISMENT!**

Este interzisă utilizarea mașinii de tuns iarba fără capacul din spate și capacul lateral, deoarece acest lucru poate provoca răniri.

Sac de colectare

O mașină de tuns iarba funcționează ca un aspirator: suflă aer în sac, care reține iarba tăiată. Goliți întotdeauna sacul înainte ca acesta să ajungă la capacitatea maximă. Performanța de colectare scade atunci când sacul este umplut aproximativ 90%. Sacul este, de asemenea, mai ușor de golit atunci când nu este prea plin.

Inspecție

Verificați sacul de colectare înainte de utilizare. Verificați dacă prezintă găuri, rupturi sau uzură excesivă. Sacul se uzează în timpul utilizării normale și va trebui înlocuit în timp.

Fixări

Verificați dacă toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe) sunt prezente și dacă niciuna nu este slăbită. Înlocuiți sau strângeți dacă este necesar.

Înălțimea de tăiere

Verificați reglajul înălțimii de tăiere al carcasei.

Pentru a regla înălțimea de tăiere, trageți maneta de reglare spre roată și poziționați-o într-o altă creștătură. Dacă nu știți ce înălțime să alegeți, începeți cu un reglaj mai ridicat și observați aspectul gazonului după tunderea unei zone mici. Ajustați apoi dacă este necesar.



AVERTISMENT!



Oprîți motorul înainte de a regla înălțimea de tăiere!

FUNȚIONARE

7

Precauții:

- Înainte de a utiliza mașina de tuns iarba pentru prima dată, vă rugăm să recitiți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ și BUNELE PRACTICI DE TUNDERE.
- Chiar dacă ați utilizat deja alte mașini de tuns iarba, acordați timp pentru a vă familiariza cu funcționarea acestora și exersați într-o zonă sigură până când dobândeți experiență.
- Pentru siguranța dumneavoastră, evitați pornirea sau utilizarea motorului într-un spațiu închis, cum ar fi un garaj.



ATENȚIE – PERICOLI!



Gazele de eșapament ale mașinii de tuns iarba conțin monoxid de carbon toxic, care se poate acumula rapid într-un spațiu închis și poate provoca îmbolnăviri grave sau moartea.

UTILIZAREA COMENZILOR ÎN TIMPUL TUNDERII

Maneta de frână

Maneta de frână conectează frâna volantului motorului la contactul de aprindere. Trageți maneta de frână spre mâner înainte de a porni motorul (Fig. 9). Eliberați maneta de frână pentru a opri motorul (Fig. 8). Dacă maneta de frână este eliberată, sfoara de pornire nu va putea fi trasă din cauza frânei volantului motorului. Menținerea manetei de frână apăsată pe mâner permite motorului și lamei să continue să se rotească. Când eliberați maneta de frână, motorul se oprește și lama încetează să se rotească.

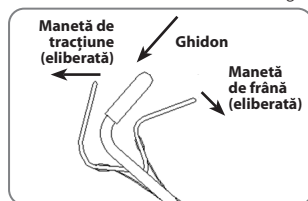


Fig. 8



AVERTISMENT!



Când trebuie să întrerupeți lucrul, eliberați maneta de frână pentru a opri motorul.

Maneta de tracțiune (opțional)

Maneta de tracțiune controlează cuplarea angrenajelor din cutia de viteze prin intermediul unui cablu, pentru a activa sau dezactiva tracțiunea și astfel a pune în mișcare sau a opri roțile din spate. Apăsăți maneta de tracțiune: mașina de tuns iarba înaintează (Fig. 9). Eliberați maneta de tracțiune: mașina de tuns iarba se oprește (Fig. 8).

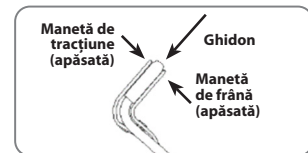


Fig. 9



AVERTISMENT!



- Eliberați maneta de tracțiune înainte de a porni motorul. Dacă mențineți maneta de tracțiune apăsată, mașina de tuns iarba va înainta atunci când trageți de mânerul demarorului.
- Atunci când utilizați maneta de tracțiune, mențineți-o fie complet eliberată, fie complet apăsată. Acționarea trebuie să fie rapidă și continuă.
- Dacă doriți să utilizați mașina de tuns iarba în modul autopropulsat, mențineți pur și simplu maneta de tracțiune apăsată. Acest lucru ajută la prelungirea duratei de viață a ambreiajului.

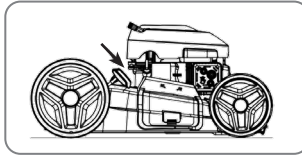
Reglarea înălțimii de tăiere (Fig. 10)

Prin schimbarea pozițiilor manetei de reglare, înălțimea șasiului poate fi ajustată pentru a modifica înălțimea de tăiere.

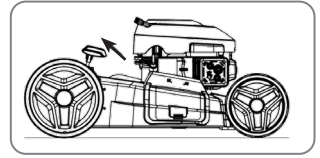
Fig. 10

Deplasați maneta de reglare spre spate pentru a crește înălțimea de tăiere;

Deplasați maneta de reglare spre față pentru a reduce înălțimea de tăiere.



Reducerea înălțimii de tăiere



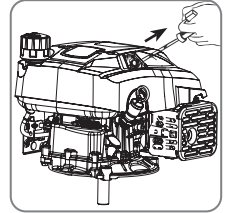
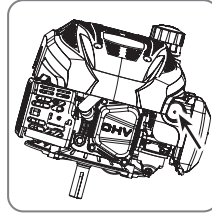
Creșterea înălțimii de tăiere

PORNIRE**Pornirea motorului (Fig. 11, Fig. 12)**

1. Eliberați maneta de tracțiune (opțional). Dacă maneta de tracțiune este menținută apăsată în timpul pornirii, mașina de tuns iarba va înainta.
2. Apăsați pompa de amorsare pentru a trimite combustibilul către carburator. Stați în spatele ghidonului în poziția de lucru, mențineți maneta de frână apăsată pe ghidon.
3. Trageți ușor de sfoara de pornire. Când simțiți rezistență, trageți rapid în direcția indicată în ilustrație. Apoi lăsați sfoara să revină lent și puneți mânerul demarorului în suportul său.

Fig. 11

Fig. 12

**ATENȚIE – PERICOL!**

- Țineți mâinile și picioarele departe de șasiu în timpul pornirii motorului și în timpul funcționării.
- Mențineți continuu maneta de frână și ghidonul (țineți maneta de frână apăsată), în cazul opririi motorului.
- Lama se rotește la pornirea motorului.
- Este mai ușor să porniți motorul pe o suprafață fără iarbă sau cu iarbă joasă, deoarece lama se poate roti liber.

OPRIREA MOTORULUI**Oprire de urgență**

Eliberați maneta de tracțiune și maneta de frână.

Oprire normală a motorului

1. Eliberați maneta de tracțiune.
2. Eliberați maneta de frână.

BUNE PRACTICI DE TUNDERE

Pentru siguranța dumneavoastră, mențineți toate cele patru roți pe sol și aveți grijă să nu pierdeți sprijinul sau controlul asupra mașinii de tuns iarba. Țineți ferm ghidonul și mergeți întotdeauna, nu alergați niciodată cu mașina de tuns iarba. Fiți foarte atent atunci când tundeți pe teren denivelat.

**AVERTISMENT!**

- Lama este ascuțită și se rotește cu viteză mare.
- O lamă în rotație poate provoca tăieturi grave și poate secționa degete de la mâini sau de la picioare. Purtați încălțăminte de protecție.
- Țineți mâinile și picioarele departe de carcasă în timpul funcționării motorului.
- Opriți motorul înainte de orice reglare, inspecție sau întreținere.

PANTE (FIG. 13)

Tundeți transversal pe pantă, niciodată de sus în jos. Evitați pantele prea abrupte (mai mult de 10°) și fiți precaut atunci când schimbați direcția.

Tunderea pe o pantă atunci când iarba este umedă sau udă poate provoca alunecare, cădere și pierderea controlului asupra mașinii de tuns iarba.

Obstacole

Utilizați partea laterală a mașinii de tuns iarba pentru a tunde aproape de obstacole mari, cum ar fi garduri sau ziduri.

Împingeți mașina de tuns iarba în jurul obstacolelor pentru un control mai bun al direcției. Fiți atent atunci când tundeți peste obstacole integrate în gazon, cum ar fi capete de aspersoare, pavele, borduri etc. Evitați orice obiect care iese deasupra suprafeței gazonului.

Dacă lama lovește ceva sau dacă mașina de tuns iarba începe să vibreze, opriți imediat motorul, deconectați fișa antiparazit de la bujie și verificați eventualele deteriorări. Un impact poate deteriora lama, poate îndoii arborele cotit și/sau poate sparge carcasa sau alte componente. Vibrațiile indică de obicei o problemă serioasă.

**AVERTISMENT!**

- **O lamă uzată, crăpată sau deteriorată se poate rupe.**
- **Obiectele proiectate pot provoca răni grave.**
- **Inspectați regulat lama și nu utilizați mașina de tuns iarba cu o lamă uzată sau deteriorată.**
- **Garanția nu acoperă piesele deteriorate ca urmare a lovirii lamei de un obiect străin.**

Pietriș și obiecte libere

Pietrișul, pietrele și materialele de amenajare pot fi aspirate de mașina de tuns iarba și proiectate la distanță mare cu o forță suficientă pentru a provoca răni grave și/sau pagube materiale. Pentru a evita răniile cauzate de obiectele proiectate, eliberați maneta de frână a volantului motorului pentru a opri lama înainte de a ajunge în zone cu pietriș, pietre sau materiale de amenajare.

Înălțimea de tăiere

Consultați o pepinieră locală sau un centru de grădinărit pentru recomandări privind înălțimea de tăiere și sfaturi în funcție de tipurile de iarbă și condițiile de creștere din zona dumneavoastră.

Dacă priviți cu atenție, veți observa că majoritatea ierbii are tulpini și frunze. Dacă tăiați frunzele, veți „răni” gazonul.

Lăsați iarba să se regenereze între tunderi. Mașina de tuns iarba va funcționa mai bine, iar gazonul va arăta mai bine.

Dacă iarba devine prea înaltă, tundeți o dată folosind înălțimea maximă, apoi tundeți din nou după 2 sau 3 zile. Nu tăiați mai mult de o treime din înălțimea totală a ierbii într-o singură tunderă, altfel pot apărea zone maro.

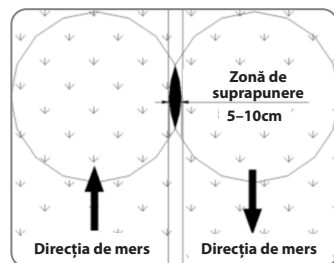
Pietriș și obiecte libere (Fig. 14)

Pentru un finisaj uniform, suprapuneți fiecare trecere de tunderă cu aproximativ 5 până la 10 cm. Dacă iarba este foarte înaltă sau deasă, măriți suprapunerea și reduceți lățimea de tăiere.

Viteza lamei

Lama trebuie să se rotească foarte repede pentru a tăia corect. Dacă turația motorului scade, acest lucru poate însemna că motorul este suprasolicitat deoarece lama taie prea multă iarbă. Tundeți o bandă mai îngustă, înaintați mai încet sau creșteți înălțimea de tăiere.

Fig. 14



Ascuțirea lamei

O lamă bine ascuțită taie curat. O lamă tocită rupe iarba, lăsând capete zdrențuite care se brunifică. Când lama nu mai taie corect, ascuțiți-o sau înlocuiți-o.

Iarbă uscată

Dacă solul este prea uscat, tunderea va ridica mult praf. Pe lângă faptul că este neplăcut, o cantitate prea mare de praf poate bloca carburatorul și filtrul de aer. Dacă praful este o problemă, udați gazonul cu o zi înainte de tundere. Tundeți atunci când iarba este uscată la atingere, dar solul este încă ușor umed.

Iarbă umedă

Iarba umedă este alunecoasă și poate provoca pierderea echilibrului. În plus, resturile de iarbă umedă blochează carcasa și formează grămezi pe gazon. Așteptați întotdeauna ca iarba să se usuce înainte de a tunde.

Frunze căzute

Cu sacul de colectare, mașina de tuns iarba poate fi utilizată pentru a colecta frunzele căzute. Dacă colectați o cantitate mare de frunze (și nu pentru tundere), reglați înălțimea de tăiere la poziția cea mai înaltă.

Dacă doriți să mărunțiți frunzele pe gazon, nu lăsați stratul de frunze să devină prea gros înainte de a începe. Pentru cele mai bune rezultate, începeți mărunțirea atunci când iarba este încă vizibilă printre frunze. În zonele în care frunzele acoperă complet iarba, îndepărtați-le cu o greblă sau instalați sacul de colectare pentru a le strânge.

Carcasă blocată

Înainte de a curăța o carcasă blocată, opriți motorul și puneți robinetul de combustibil pe OFF (dacă este cazul). După deconectarea fișei antiparazit de la bujie, ridicați partea din față a mașinii de tuns iarba vertical sau înclinați-o astfel încât partea carburatorului să fie orientată în sus. Curățați carcasa cu ajutorul unui băț, niciodată cu mâinile.



AVERTISMENT!



- Pentru a evita pornirea accidentală, scoateți fișa antiparazit de la bujia de aprindere înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- Efectuați lucrările de întreținere conform capitolelor de inspecție din acest manual de instrucțiuni și cerințelor din programul de întreținere.

Pentru a întreține corect mașina de tuns iarba, acordați atenție următoarelor: programul de întreținere, procedurile de inspecție zilnică și operațiunile simple de întreținere care pot fi realizate cu unelte manuale obișnuite.

Dacă întreținerea este dificilă sau sunt necesare unelte speciale, aceasta trebuie efectuată de personal tehnic calificat sau de un atelier de service. Programul de întreținere este valabil pentru condiții normale de lucru. Dacă mașina de tuns iarba funcționează anormal, de exemplu în suprasarcină, vă rugăm să consultați distribuitorul.



NOTĂ



Este imposibil să fie enumerate în acest manual toate pericolele potențiale legate de întreținere. Este responsabilitatea dumneavoastră să evaluați dacă sunteți capabil să efectuați operațiunile de întreținere.

Avvertisment de siguranță:

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe întreținerea sau reparațiile. Această măsură elimină riscuri grave:

- Monoxidul de carbon emis de motor este toxic (asigurați-vă că zona este bine ventilată).
- Piesele fierbinți pot provoca arsuri (nu atingeți motorul și sistemul de evacuare decât după răcire).
- Piesele în mișcare pot provoca răniri (cu excepția cazului în care este indicat altfel, este interzisă pornirea motorului).
- Înainte de a începe lucrările, citiți acest manual pentru a vă asigura că aveți competențele tehnice necesare și uneltele potrivite.
- Fiți atent atunci când există benzină în apropierea zonei de lucru pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie. Utilizați solvenți neinflamabili pentru curățarea pieselor. Țineți piesele contaminate cu ulei departe de țigări aprinse, scântei, flăcări deschise etc.



AVERTISMENT!



- Centrul de service autorizat cunoaște cel mai bine mașina dumneavoastră de tuns iarba și dispune de echipamente complete pentru întreținere și reparații.
- Pentru a garanta cea mai bună calitate, siguranță și fiabilitate, utilizați numai piese originale. Utilizarea pieselor de calitate slabă poate deteriora mașina de tuns iarba și nu va fi acoperită de garanție.

TRAVAUX D'ENTRETIEN TECHNIQUE

Unitate	Acțiune	Înainte de începerea lucrului	Primele 5 ore de funcționare	La fiecare 8 ore de funcționare sau zilnic	Prima lună sau 10 ore de funcționare	La fiecare 25 de ore de funcționare sau o dată pe an	La fiecare 6 luni sau la fiecare 50 de ore de funcționare	În fiecare an sau la fiecare 100 de ore de funcționare	
Ulei motor	Verificarea nivelului	☑		☑					
	Înlocuire		☑		☑	☑ ^{*3}	☑		
Filtru de aer	Verificare	☑							
	Curățare					☑			
	Înlocuire	În fiecare an sau în caz de deteriorare							
Zona din jurul tobei de eşapament și a comenzilor	Curățare			☑					
Toba de eşapament și parascântei (dacă este instalat)	Verificare						☑		
Système de refroidissement par air	Curățare							☑	
Sistem de răcire cu aer Plăcuța de frână a volantului motorului	Verificare / reglare						☑ ^{*2}		
Bujie	Verificare / reglare						☑		
	Remplacement							☑	
Jocul supapelor	Verificare / reglare							☑ ^{*2}	
Camera de combustie	Curățare							☑ ^{*2}	
Rezervor de combustibil	Verificarea nivelului	☑							
	Curățare							☑ ^{*2}	
Furtun de combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar) (*2)							
Strângerea șurubului lamei	Verificare	☑							
Sac de colectare Verificare / curățare G G 21 (tip aplicabil)	Verificare / curățare	☑							
Cablu de accelerație	Verificare / reglare							☑ ^{*2}	
Transmisie / sistem de deplasare	Ungere (lubrifiere cu vaselină)							☑ ^{*2}	

Notă:

- (*1) Efectuați întreținerea mai frecvent în cazul utilizării în zone cu mult praf.
- (*2) Aceste elemente trebuie întreținute de distribuitorul autorizat, cu excepția cazului în care dispuneți de unelte corespunzătoare și de competențele mecanice necesare. Consultați manualul de service pentru procedurile de întreținere.

- (*3) Schimbați uleiul motorului la fiecare 25 de ore în cazul utilizării sub sarcină mare sau la temperaturi ambientale ridicate.
- (*4) În cazul utilizării comerciale, notați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere corespunzătoare.

ULEIURI RECOMANDATE

9



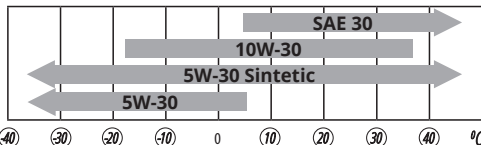
NOTĂ



Funcționarea motorului cu un nivel insuficient de ulei poate deteriora motorul.

Uleiul este un factor major care influențează performanța și durata de viață a motorului. Recomandăm utilizarea uleiurilor certificate pentru motoare în 4 timpi pentru a obține cele mai bune performanțe. Sunt acceptabile și alte uleiuri detergente de înaltă calitate dacă sunt clasificate SF, SG, SH, SJ sau superior.

Nu utilizați aditivi speciali. Uleiuri de motor cu alte vâscozități pot fi utilizate numai dacă temperatura medie a aerului din regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură indicat în tabel. Când nivelul uleiului scade, este necesară completarea cantității necesare pentru a asigura funcționarea corectă a motorului. Nivelul uleiului trebuie verificat conform programului de întreținere tehnică.



* (4 °C) utilizarea SAE 30 va cauza dificultăți la pornire.

** (27 °C) utilizarea 10W-30 poate duce la un consum crescut de ulei. Verificați nivelul uleiului mai frecvent.

SCHIMBAREA ULEIULUI MOTORULUI:

Goliți uleiul uzat atunci când motorul este cald. Uleiul cald se scurge rapid și complet.

1. Curățați zona din jurul orificiului de umplere cu ulei, apoi scoateți capacul/joja de ulei.
2. Așezați un recipient adecvat lângă mașina de tuns iarba pentru a colecta uleiul uzat, apoi înclinați mașina de tuns iarba pe partea dreaptă. Uleiul uzat se va scurge prin gâtul de umplere. Lăsați uleiul să se scurgă complet. Se pot utiliza și dispozitive de aspirare a uleiului.



NOTĂ



Vă rugăm să eliminați uleiul de motor uzat și recipientele într-un mod ecologic. Vă recomandăm să duceți uleiul uzat într-un recipient etanș la centrul local de reciclare sau la o stație de alimentare. Nu îl aruncați la gunoi, nu îl turnați pe sol și nu îl deversați în canalizare.

3. Adăugați ulei de motor în cantitate corespunzătoare, evitând revărsarea.

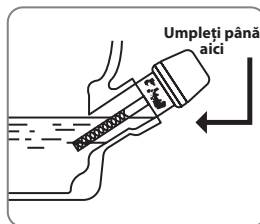
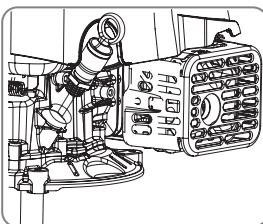


NOTĂ



Utilizarea unui ulei nedetergent poate reduce durata de viață a motorului, iar utilizarea unui ulei pentru motoare în 2 timpi poate deteriora motorul.

4. După schimbarea uleiului motorului și înainte de pornirea motorului, verificați nivelul uleiului cu mașina de tuns iarba pe o suprafață plană:
 - a). Ștergeți joja.
 - b). Introduceți și scoateți joja fără a o înșuruba în gâtul de umplere. Verificați nivelul uleiului indicat pe joja.



- c). Dacă nivelul uleiului este scăzut, adăugați ulei până ajungeți la marcajul limitei superioare de pe joă. Nu umpleți excesiv. Dacă motorul este supraîncărcat cu ulei, excesul de ulei poate fi transferat în carcasa filtrului de aer și în filtrul de aer.
- d). Însurubați ferm capacul de umplere cu ulei/joă.

ÎNTREȚINERE TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

10



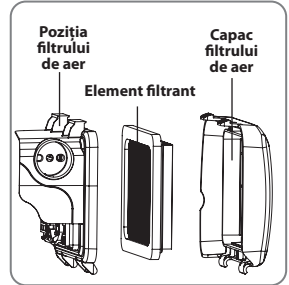
AVERTISMENT!



Nu utilizați aer comprimat sau solvenți. Aerul sub presiune poate deteriora filtrul, iar solvenții îl pot dizolva.

Un filtru de aer murdar limitează fluxul de aer către carburator, ceea ce reduce performanța motorului. Dacă utilizați mașina de tuns iarba în zone foarte prăfuite, curățați filtrul de aer mai des decât este indicat în programul de întreținere.

1. Deșurubați și scoateți piulițele filtrului de aer (dacă este cazul), apoi scoateți capacul filtrului de aer.
2. Scoateți elementele filtrante din carcasa filtrului de aer, apoi separați elementul filtrant din spumă de elementul filtrant din hârtie..
3. Inspectați elementele filtrante pentru găuri sau rupturi și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
4. Curățați elementele filtrante.



NOTĂ

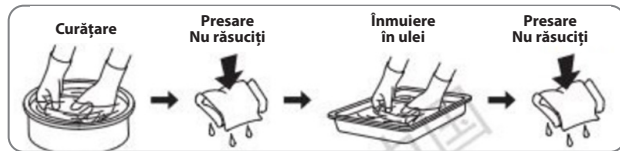


Dacă motorul funcționează fără element filtrant sau dacă elementul filtrant este deteriorat, praful va pătrunde în motor, ceea ce va accelera uzura. Deteriorările cauzate din aceste motive nu sunt acoperite de garanție.

Filtru din spumă:

Spălați-l cu săpun și apă caldă, clătiți și uscați, sau spălați-l cu un solvent neinflamabil și lăsați-l să se usuce. Îmbibați filtrul cu ulei curat, apoi presați-l pentru a elimina excesul de ulei. Dacă rămâne prea mult ulei în spumă, motorul pe benzină poate scoate fum la pornirea inițială.

1. Ștergeți murdăria din carcasă și din capacul filtrului de aer cu o cârpă umedă. Aveți grijă să nu introduceți murdărie în conducta de admisie a carburatorului.
2. Reinstalați filtrul de aer și capacul filtrului de aer, apoi apăsați pe clema filtrului de aer pentru a-l bloca.



Filtru din hârtie plisată:

Pentru a îndepărta murdăria, bateți ușor filtrul de o suprafață dură. Dacă filtrul este foarte murdar, înlocuiți-l cu unul nou.

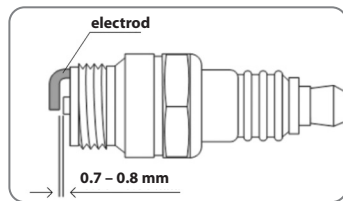
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII MANETEI DE FRÂNĂ

11

Porniți motorul în aer liber, eliberați maneta de frână, iar motorul trebuie să se oprească rapid. În caz contrar, mașina de tuns iarba trebuie trimisă la distribuitor sau la un atelier de service pentru inspecție și reparație.

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de funingine, iar distanța dintre electrozi trebuie să fie corectă.

1. Deconectați fișa antiparazit de la bujie și îndepărtați murdăria din jurul zonei.
2. Utilizați o cheie de bujie pentru a scoate bujia.
3. Inspectați bujia; înlocuiți-o dacă electrodul este uzat sau dacă izolatorul este crăpat ori ciobit. Bujii de înlocuire recomandate – F5RTC. Curățați complet bujia dacă urmează să o reutilizați.
4. Măsurați distanța dintre electrozi cu un șablon corespunzător. Distanța trebuie să fie de 0,7 până la 0,8 mm. Corectați distanța dacă este necesar prin îndoirea electrodului lateral.
5. Montați bujia cu atenție manual pentru a evita deteriorarea filetului.
6. După ce bujia este montată, strângeți-o cu cheia de bujie pentru a comprima șaiba.
7. Montați fișa antiparazit pe bujie.



NOTĂ



- **O bujie necorespunzătoare poate deteriora motorul.**
- **Pentru performanțe bune, bujia trebuie să aibă distanța corectă și să fie lipsită de depuneri.**
- **La reinstalarea unei bujii vechi, strângeți-o cu 1/8 până la 1/4 de tură după ce este așezată. La instalarea unei bujii noi, trebuie rotită cu 1/2 tură.**
- **Dacă bujia nu este strânsă suficient, motorul se va supraîncălzi și se va deteriora. Strângerea excesivă va deteriora filetul locașului bujiei.**

MODIFICAREA CARBURATORULUI PENTRU FUNCȚIONARE LA ALTITUDINE

La altitudine mare, amestecul standard aer-combustibil va fi prea bogat. Performanța va scădea și consumul de combustibil va crește. Un amestec prea bogat va murdări și bujia și va îngreuna pornirea. Performanța la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă utilizați în mod constant mașina de tuns iarba la o altitudine mai mare de 1 500 metri, solicitați distribuitorului de service să efectueze aceste modificări ale carburatorului. Chiar și cu o modificare a carburatorului, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% pentru fiecare creștere de 300 metri altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii va fi și mai mare dacă nu se efectuează nicio modificare a carburatorului.



NOTĂ

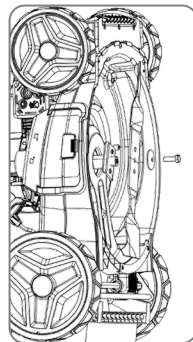


Atunci când carburatorul a fost modificat pentru funcționare la altitudine mare, amestecul aer-combustibil va fi prea sărac pentru utilizarea la altitudine joasă. Utilizarea la o altitudine mai mică de 1 500 metri cu un carburator modificat poate provoca supraîncălzirea motorului și poate duce la deteriorări grave ale motorului. Pentru utilizarea la altitudine joasă, solicitați distribuitorului de service să readucă carburatorul la specificațiile originale din fabrică.

Utilizați o cheie dinamometrică pentru a instala lama. Purtați mănuși pentru a vă proteja mâinile. Pentru a evita dezechilibrarea sculei sau o calitate slabă a tăierii din cauza unei lame defecte, lama trebuie ascuțită de un profesionist la distribuitor. Vă rugăm să o înlocuiți cu o lamă originală.

DEMONTARE:

1. Închideți robinetul de combustibil și scoateți fișa antiparazit de la bujie.
2. Ridicați partea din față a mașinii de tuns iarba vertical în sus sau înclinați mașina de tuns iarba astfel încât partea carburatorului să fie orientată în sus.
3. Blocați ansamblul de tăiere și scoateți șurubul lamei, șaița, lama și suportul lamei.



NOTĂ



Înainte de demontare, țineți lama cu mâna pentru a preveni rotirea acesteia în timpul procesului de demontare.

INSTALARE:

1. Curățați praful și resturile de iarbă de pe lamă și de pe șasiu.
2. Șuruburile lamei trec succesiv prin șaiță, lamă și suportul lamei, apoi sunt fixate pe arborele de antrenare.
3. Țineți lama cu mâna și strângeți piulița lamei cu o cheie dinamometrică pentru a împiedica rotirea ansamblului de tăiere în timpul strângerii. Cuplu de strângere al șurubului: 40 N•m.



NOTĂ



Șuruburile lamei sunt proiectate special pentru mașinile de tuns iarba. Dacă trebuie înlocuite, pot fi utilizate numai piese originale. În caz contrar, lama s-ar putea desprinde de mașina de tuns iarba și ar putea provoca răni grave.

4. După instalarea lamei, rotiți-o o tură completă pentru a verifica dacă nu există interferențe.



ATENȚIE - PERICOL!



O lamă îndoită sau deformată poate provoca răni grave.

Dacă nu dispuneți de o cheie dinamometrică, mergeți la un atelier de service pentru a strânge șuruburile de fixare ale lamei.

CURĂȚAREA ȘI ÎNLOCUIREA SĂCULUI DE COLECTARE

Curățare: Spălați sacul cu un furtun de grădină și lăsați-l să se usuce complet înainte de utilizare; un sac umed se va înfunda rapid.

Înlocuire: Înlocuiți un sac uzat sau deteriorat cu un sac original autentic sau echivalent.

Demontare: Desprindeți marginile din plastic ale sacului de cadru. Scoateți sacul de pe cadru.

Instalarea sacului: Introduceți cadrul în sacul nou. Fixați marginile din plastic pe cadru.

TRANSPORT / DEPOZITARE

TRANSPORT

Înainte de încărcare

1. Opriti motorul (dacă motorul a funcționat recent, acesta trebuie să se răcească cel puțin 15 minute înainte de a fi încărcat în vehicul).

**ATENȚIE – PERICOL!****Un motor fierbinte și sistemul de evacuare vă pot provoca arsuri și pot aprinde anumite materiale!**

2. Scoateți fișa antiparazit de la bujia de aprindere.

3. Dacă mașina de tuns iarba este echipată cu sac de colectare, scoateți-l.

Încărcare și descărcare

- Dacă nu este disponibilă o rampă de încărcare adecvată, două persoane trebuie să ridice mașina de tuns iarba pentru a o încărca și descărca din vehiculul de transport, menținând-o în poziție orizontală.
- Poziționați mașina de tuns iarba astfel încât toate cele patru roți să fie pe platforma vehiculului. Fixați mașina de tuns iarba cu o frânghie sau curele și blocați roțile. Țineți frânghia sau curelele de fixare departe de comenzi, manetele de reglare, cabluri și carburator.
- Ghidonul poate fi pliat pentru ca mașina de tuns iarba să ocupe mai puțin spațiu.

DEPOZITARE**Pregătirea pentru depozitare**

O pregătire corectă pentru depozitare este esențială pentru a menține mașina de tuns iarba în stare bună de funcționare și pentru a-i păstra aspectul. Pașii următori vor ajuta la prevenirea ruginii și coroziunii care ar putea afecta funcționarea și aspectul mașinii de tuns iarba și vor facilita pornirea motorului la următoarea utilizare.

CURĂȚARE

Spălați mașina de tuns iarba, inclusiv partea inferioară a carcasei.

Spălați motorul manual și aveți grijă să împiedicați pătrunderea apei în filtrul de aer și/sau în toba de eșapament.

**NOTĂ**

- **Utilizarea unui furtun de grădină sau a unui aparat de spălat cu presiune poate forța pătrunderea apei în filtrul de aer. Apa din filtrul de aer va îmbiba filtrele și poate pătrunde în carburator sau în motor, provocând deteriorări.**
- **Apa pe un motor fierbinte poate provoca deteriorări. Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească cel puțin 30 de minute înainte de a-l spăla.**

Carcasa de tăiere:

Dacă utilizați un furtun de grădină sau un aparat de spălat cu presiune pentru a curăța carcasa, evitați să pătrundă apă în comenzi și cabluri sau în apropierea filtrului de aer al motorului ori a orificiului tobei de eșapament.

Clătire cu racord de furtun:

Conectați furtunul la duza de curățare și deschideți alimentarea cu apă pentru a spăla șasiul. Porniți motorul și lăsați lamele să se rotească la viteza normală de lucru timp de câteva minute (spălați pe iarbă sau într-un alt loc adecvat). Nu permiteți ca apa sau resturile evacuate să ajungă într-o sursă de apă curată.

Curățare manuală:

Dacă rămân resturi după spălare, utilizați o perie din plastic sau o cârpă pentru curățare.

**AVERTISMENT!**

1. **Asigurați-vă că întrerupătorul de accelerație este pe oprire înainte de a scoate fișa antiparazit de la bujie.**
2. **Purtați mănuși groase pentru a evita tăierea degetelor de către lame.**
3. **Ridicați partea din față a mașinii de tuns iarba vertical în sus sau înclinați-o astfel încât partea carburatorului să fie orientată în sus.**
4. **Utilizați o perie din plastic sau o cârpă pentru a curăța șasiul.**

După curățare:

1. După curățare, scoateți furtunul și uscați suprafața mașinii de tuns iarba.
2. Așezați mașina de tuns iarba orizontal în aer liber și porniți motorul până când ajunge la temperatura normală de funcționare pentru a evapora umiditatea rămasă.
3. Opriti motorul și lăsați-l să se răcească.
4. După curățarea mașinii de tuns iarba, lăsați-o să se usuce. Dacă este necesar, reparați suprafața vopselei și aplicați un strat subțire de ulei antirugină pe zonele susceptibile la rugină. Ungeți cablurile de comandă.

COMBUSTIBIL

Benzina se oxidează și se degradează în timpul depozitării. Benzina veche va îngreuna pornirea și va lăsa depuneri lipicioase care blochează sistemul de alimentare. Dacă benzina din mașina de tuns iarba se degradează în timpul depozitării, poate fi necesară întreținerea sau înlocuirea carburatorului și a altor componente ale sistemului de alimentare.

Durata în care benzina poate rămâne în rezervor și carburator fără a provoca probleme de funcționare variază în funcție de factori precum amestecul de benzină, temperatura de depozitare și dacă rezervorul este parțial sau complet plin. Aerul dintr-un rezervor parțial plin favorizează degradarea combustibilului. Temperaturile foarte ridicate accelerează degradarea combustibilului. Problemele cauzate de degradarea combustibilului pot apărea în 30 de zile sau chiar mai puțin dacă benzina nu era proaspătă la umplerea rezervorului.

Garanția nu acoperă deteriorările sistemului de alimentare sau problemele de performanță ale motorului rezultate dintr-o pregătire neglijentă pentru depozitare.

Puteți preveni problemele de degradare a combustibilului prin golirea rezervorului și a carburatorului sau prin funcționarea motorului până când se oprește singur.

Notă:

Benzina se degradează foarte rapid în funcție de factori precum expunerea la lumină, temperatura și timpul. În cele mai grave cazuri, benzina poate fi contaminată în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (carburator blocat, supapă blocată). Deteriorările cauzate de combustibil degradat nu sunt acoperite de garanție. Pentru a evita acest lucru, respectați strict aceste recomandări:

- **Utilizați numai benzină fără plumb cu un indice octanic de 90–95, care conține maximum 10% etanol.**
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Păstrați benzina într-un recipient omologat.
- Dacă este prevăzută o depozitare îndelungată (mai mult de 30 de zile), goliți rezervorul și carburatorul.

GOLIREA REZERVORULUI ȘI A CARBURATORULUI

1. Goliți combustibilul din rezervor într-un recipient adecvat (se recomandă utilizarea unei pompe manuale comerciale în locul unei pompe electrice).
2. Puneți robinetul de combustibil în poziția „ON” și slăbiți șurubul de golire al carburatorului în sens antiorar cu 1 până la 2 ture.
3. După golirea combustibilului, strângeți șurubul de golire al carburatorului.

**ATENȚIE – PERICOL!**

- **Benzina este foarte inflamabilă și explozivă. Vă puteți arde sau vă puteți răni grav în timpul manipulării combustibilului.**
- **Opriti motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a manipula combustibilul.**
- **Țineți departe căldura, scântelele și flăcările.**
- **Manipulați combustibilul numai în aer liber.**
- **Ștergeți imediat orice vărsare.**

ULEI MOTOR

Schimbați uleiul motorului.

CILINDRUL MOTORULUI

1. Scoateți bujia.
2. Turnați ulei de motor curat în cilindru..
3. Trageți de mai multe ori mânerul demarorului pentru a distribui uleiul în cilindru. Reinstalați bujia.
4. Trageți încet mânerul demarorului până când simțiți rezistență, apoi readuceți ușor mânerul. Aceasta închide supapele pentru a împiedica pătrunderea umidității.

PLIAREA GHIDONULUI

1. Scoateți sacul de colectare, jgheabul de evacuare laterală, obturatorul de mulching (dacă este instalat).
2. Slăbiți sau scoateți cele două butoane de blocare situate la suporturile inferioare ale ghidonului, apoi pliați partea inferioară a ghidonului (dacă este instalată).
3. Trageți distanțierile ghidonului pentru a le elibera din canelurile de poziționare, apoi înclinați ghidonul spre înainte în timp ce țineți cu mâna maneta de frână a volanului și maneta de ambreiaj a tracțiunii. Nu permiteți cablurilor să se îndoie sau să se prindă.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

- Dacă mașina de tuns iarba trebuie depozitată cu benzină în rezervor și carburator, este important să reduceți riscul de aprindere a vaporilor de benzină. Alegeți un loc de depozitare bine ventilat, departe de orice aparat care funcționează cu flacăra, cum ar fi un cazan, un boiler sau un uscător de rufe. Evitați de asemenea orice zonă cu un motor electric care produce scântei sau unde sunt utilizate scule electrice.
- Dacă este posibil, evitați zonele de depozitare cu umiditate ridicată, deoarece aceasta favorizează rugina și coroziunea.
- Cu excepția cazului în care tot combustibilul a fost golit din rezervor (dacă este cazul), puneți robinetul de combustibil în poziția OFF pentru a reduce posibilitatea scurgerilor de combustibil.
- Așezați mașina de tuns iarba pe o suprafață plană, cu roțile pe sol. Înclinarea poate provoca scurgeri de combustibil sau ulei.
- Ghidonul poate fi pliat pentru o depozitare compactă.
- După ce motorul și sistemul de evacuare s-au răcit, acoperiți mașina de tuns iarba pentru a o proteja de praf. Un motor fierbinte și un sistem de evacuare fierbinte pot aprinde sau topi anumite materiale.
- Nu utilizați o prelată din plastic ca protecție împotriva prafului. O acoperire neporoasă va reține umezeala în jurul mașinii de tuns iarba, favorizând rugina și coroziunea.
- Păstrați departe de accesul minorilor.

INSTALARE DUPĂ DEPOZITARE

1. Mențineți maneta de frână și maneta de tracțiune, apoi ridicați ghidonul urmând pașii inversi demontării. Aveți grijă să nu îndoiiți cablul.
2. Instalați sacul de colectare, evacuarea laterală și obturatorul de mulching (dacă este necesar).

UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

- Verificați mașina de tuns iarba conform conținutului secțiunii „Inspectie înainte de utilizare” din acest manual.
- Combustibilul a fost consumat în timpul pregătirii pentru depozitare și trebuie adăugată benzină proaspătă în rezervor. Înainte de alimentare, asigurați-vă că benzina din recipient este proaspătă. Dacă benzina este depozitată mult timp, aceasta se va oxida sau se va degrada, îngreunând pornirea motorului.
- În timpul pregătirii pentru depozitare, dacă a fost adăugat ulei de motor în cilindru, motorul va scoate fum pentru o perioadă scurtă la pornire. Acesta este un fenomen normal.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mașina nu pornește	Robinetul de combustibil pe OFF (dacă este cazul).	Puneți robinetul de combustibil pe ON (dacă este cazul).
	Rezervor gol.	Alimentați cu combustibil.
	Combustibil de proastă calitate; mașina de tuns iarba a fost depozitată fără tratarea sau golirea benzinei sau a fost alimentată cu benzină de calitate slabă.	Goliți rezervorul și carburatorul. Alimentați cu benzină proaspătă.
	Bujie defectă, murdară sau cu distanță incorectă. Bujie umedă de combustibil (motor înecat).	Curățați, reglați sau înlocuiți bujia. Uscați și reinstalați bujia. Porniți motorul cu maneta de accelerație în poziția ÎNALTĂ.
	Filtru de combustibil înfundat, defecțiune a carburatorului, defecțiune a aprinderii, supape blocate etc.	Duceți mașina de tuns iarba la distribuitor pentru reparație sau consultați manualul de întreținere.
Lipsă de putere	Nu este setată pe poziția „înalță”. (Dacă este echipată cu manetă de accelerație).	Setați pe poziția „înalță”.
	Larba este prea înaltă.	Măriți înălțimea de tăiere, reduceți lățimea de tăiere sau creșteți numărul de treceri.
	Blocaj în șasiu.	Curățați șasiul.
	Elementul filtrant este înfundat.	Curățați sau înlocuiți elementul filtrant.
	Combustibil de proastă calitate: combustibil manipulat necorespunzător sau neevacuat în timpul depozitării; combustibil deteriorat adăugat.	Goliți combustibilul din rezervor și carburator și adăugați combustibil nou.
	Filtru de combustibil înfundat, defecțiune a carburatorului, defecțiune a bobinei de aprindere, supapă blocată etc.	Înlocuiți lamele (consultați „Ascuzirea/inlocuirea lamelor”).
Vibrații excesive	Șasiul este blocat de iarbă sau pietre.	Curățați șasiul.
	Lama este slăbită, îndoită, deteriorată sau ascuzirea lamei este dezechilibrată.	Strângeți șurubul de fixare al lamei; înlocuiți lama deteriorată.
	Deteriorare mecanică, de exemplu arbore cotit îndoit.	Duceți mașina de tuns iarba la un distribuitor pentru reparație sau consultați manualul de reparații.
Calitate slabă a tăierii; funcționare defectuoasă a sacului de colectare	Mașina de tuns iarba înaintea prea repede și nu corespunde condițiilor gazonului.	Eliberați maneta de tracțiune și împingeți-o în poziție.
	Reglaj incorect al înălțimii de tăiere.	Modificați înălțimea de tăiere.
	Sac de colectare prea plin sau înfundat.	Goliți sacul de colectare. Curățați-l dacă este înfundat.
	Șasiu blocat.	Spălați șasiul.
	Lamă tocită, uzată sau deteriorată.	Ascuziți sau înlocuiți lama dacă este necesar.
	Lamă instalată incorect.	Duceți mașina de tuns iarba la distribuitor pentru reparație sau consultați manualul de întreținere.

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subsansamblelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piesele care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.



Declarație de conformitate CE

Nr. 262

Următoarele produse au fost testate de noi conform standardelor enumerate și au fost găsite conforme cu Directiva Europeană privind Mașinile 2006/42/CE, Directiva privind Compatibilitatea Electromagnetică (EMC) 2014/30/CE, Directiva privind Zgomotul 2000/14/CE.

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresă: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Produs: Tondeuse à essence « Können & Söhnen »
Tip / Model: KS 46LMG, KS 51LMG-SP

Declarația se bazează pe o evaluare unică a produselor menționate mai sus. Aceasta nu implică o evaluare a întregii producții și nu permite utilizarea siglei laboratorului de testare. Producătorul trebuie să se asigure că toate produsele din producția de serie sunt conforme cu eșantionul de produs detaliat în acest raport. Solicitantul trebuie să pună întregul raport tehnic la dispoziția autorităților competente.

Directives CE aplicate: Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva CEM 2014/30/CE (compatibilitate
electromagnetică)
Directiva Zgomot 2000/14/CE

Standarde aplicate: EN ISO 14982:2009
EN ISO 5395-1:2013/A1:2018
EN ISO 5395-2:2013/A2:2017
ISO 11094:1991

Motorul pe benzină este conform cu standardul european de emisii Euro V (Stage V). Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL DE OMOLOGARE UE emis de Departamentul Transporturilor din Madrid, Spania.

Serviciul tehnic responsabil pentru efectuarea testelor: IDIADA

Data emiterii: 04/11/2024 | 22/11/2024

2000/14/CE_2005/88/CE Anexa VI

Pentru modelul KS 46LMG nivelul garantat al puterii acustice Lwa = 96 dB (A).

Pentru modelele KS 51LMG-SP nivelul de zgomot măsurat Lwa = 98 dB (A),



24

Data emiterii: 2025-12-11

Locul emiterii: Düsseldorf

Director:

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm prin prezenta că produsul specificat mai sus este conform cu directivele Parlamentului European și ale Consiliului, respectiv Directiva 2006/42/CE din 17 mai 2006 privind mașinile, Directiva 2014/30/CE din 26 februarie 2014 privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) și Directiva 2000/14/CE din 8 mai 2000 privind zgomotul. Marcajul CE de mai sus poate fi utilizat sub responsabilitatea producătorului, după întocmirea Declarației de conformitate CE și respectarea tuturor directivelor CE relevante.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua